



SINCE 1950



GLASS WASHING
DRYING MACHINES
HORIZONTAL MODELS





CHI SIAMO qualità ricerca e sviluppo

WHO WE ARE
quality research and development

QUI SOMMES NOUS
qualite' recherche et developpement

WER WIR SIND
qualitat forschung und entwicklung

QUIENES SOMOS
calidad busqueda y desarollo

Triulzi Cesare srl è sinonimo di qualità dal 1950 in continua evoluzione. Leader nel settore della produzione di macchine lavatrici ed asciugatrici orizzontali/verticali per lastre di vetro, impianti per vetrocamera, impianti per vetro stratificato, intalciatrici a umido e impianti automatici per la produzione di vetro acidato. Nel progettare e produrre i nostri macchinari viene data particolare attenzione alle innovazioni richieste dal mercato nonché alle automazioni personalizzate e all'adeguamento di tutte le iniziative che invitano al rispetto dell'ambiente e al risparmio energetico. Uno staff tecnico, dinamico in costante contatto con la rete di vendita garantisce l'assistenza e la consulenza in tutto il mondo.

...»

Triulzi Cesare srl is synonymous of quality since 1950 in continuous evolution. Leader in the glass field of manufacturing horizontal and vertical washers, automatic insulating glass lines, automatic laminating glass lines, wet powdering unit for windshields process, automatic etching lines. Into the project and production planning we gave particular attention to the innovations required by the market as well as to the customized automations in compliance will all the initiatives that invite to the respect of the environment and to the energy saving. A dynamic technical staff in constant contact with the sale's net guarantees assistance and consultation all over the world.

...»

Triulzi Cesare srl est synonyme de qualité depuis 1950 en évolution continue. Leader dans le secteur de la production de machines à laver horizontales et verticales avec séchage pour plaques de verre, lignes pour la fabrication de vitrages isolants, lignes pour réaliser le verre feuilleté, machine à poudre à l'humide pour parabrise, lignes automatiques pour la production de verre à l'acide. Pendant les phases de projet et de production de nos machines on donne une attention particulière aux innovations demandées par le marché ainsi qu'aux automatisations personnalisées et à l'ajustement de toutes les initiatives qui invitent au respect de l'environnement et à l'économie énergétique. Une équipe technique dynamique en contact constant avec le réseau de vente garantit l'assistance et la consultation dans le monde entier.

...»

Triulzi Cesare srl ist ein Synonym für Qualität in kontinuierlicher Evolution seit 1950. Ein Marktführer in der Glasbranche auf dem Gebiet der Herstellung horizontaler und vertikaler Glaswaschmaschinen, automatischer Isolierglaslinien, automatischer Verbundglaslinien, Pulverbeschichtungsanlagen für die Fahrzeugglasproduktion und automatischer Ätzanlagen.

Bei der Projekt- und Produktionsplanung widmen wir den vom Markt geforderten Innovationen besondere Aufmerksamkeit; insbesondere bei der kunden spezifischen Automatisierung unter Berücksichtigung aller Anforderungen des Umweltschutzes und der Energieökonomie.

Ein dynamisches Entwicklungsteam in engem Kontakt zum Verkaufsnetzwerk sichert weltweit den Kundensupport und die technische Beratung.

...»

Triulzi Cesare srl es sinónimo de calidad y desde 1950 estamos en continua evolución. Líder en el sector de fabricación de máquinas lavadoras horizontales y verticales para piezas de vidrio, líneas automáticas para vidrio aislante, líneas automáticas para vidrio laminado, entalcadoras automáticas y líneas automáticas de mateado. En la planificación del proyecto y la producción damos una atención particular a las innovaciones requeridas por el mercado, así como, la automatización personalizada y la adecuación de todas las iniciativas que invitan al respeto del medio ambiente y al ahorro de energía.

Un dinámico personal técnico en contacto constante con la red de ventas garantiza la asistencia y consultas en todo el mundo.



MODELLO ORIZZONTALE

Horizontal models _ Modèles horizontales
Modèle horizontale _ Modelos horizontales

01

DATI TECNICI

Technical data_Données techniques _Technische daten_Datos tecnicos

MODELLI STANDARD_Standard models_Modèles standard_ Standardmodelle_Modelos estándar

Modello Model Modèle Modell Modelo		ST 660 4.1.4	ST 810 4.1.4	ST1010 4.1.4	ST1310 4.1.4	ST1610 4.1.4	ST1810 4.1.4	ST2010 4.1.4	ST2200 4.1.4	ST2500 4.1.4	ST2600 4.1.4	ST2800 4.1.4	ST3000 4.1.4	ST3300 4.1.4	ST3400 4.1.4	JUMBO 3400
Larghezza utile Working width Largeur utile Arbeitsbreite Ancho de trabajo	U	660	810	1010	1310	1610	1810	2010	2200	2500	2600	2800	3000	3300	3400	3400
Spessore vetro Glass thickness Épaisseur du verre Glasdicke Espesor del vidrio	mm opt.	1.5-12 35 -50	1.5-12 35 -50	1.5-12 35 -50	1.5-12 35 -50	1.5-14 35 -50	1.5-14 35 -50	2-16 35 -50	2-16 35 -50	2-16 35 -50	2-16 35 -50	2-16 35 -50	2-16 35 -50	3-19 35 -50	3-19 35 -50	3-50 -
Min. glass Verre min. Min. Glas Vidrio mínimo	mm	220 x 80	220 x 80	220 x 80	240 x 100	260 x 120	260 x 120	300 x 120	300 x 150	300 x 150	300 x 150	300 x 150	300 x 200	400 x 200	400 x 400	600 x 400
Misure d'ingombro Overall dimensions Dimensions totales Gesamtabmessungen Dimensiones totales	A	630	780	950	1090	1430	1680	1680	1950	1950	1950	1950	1950	1950	1950	1950
	B	1195	1195	1195	1520	1620	1620	1620	1700	1700	1750	1750	1750	1850	1850	1850
	C	850	850	850	1000	1160	1160	1385	1385	1485	1485	1485	1485	1485	1485	1485
	D	825	825	1030	1320	1560	1560	1810	1810	1950	1950	1950	1950	1950	1950	1950
	L	3530	3680	4055	4960	5800	5800	6605	6605	7165	7165	7165	7165	7265	7265	7265
	P	1820	2020	2220	2520	2820	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	S	1300	1300	1320	1320	1320	1320	1320	1320	1320	1320	1320	1320	1370	1600	1600
	Q	-	-	-	-	-	3220	3420	3720	4020	4120	4320	4520	4820	4820	4920
	V	-	-	-	-	-	3510	3510	3510	3510	3510	3510	3510	3510	3510	3510
Potenza installata Installed power Puissance installée Installiert starke Potencia instalada	kW	9,5	10	12,5	12,5	13,5	14,5	19,5	19,5	23	23	24	25	29	29	31

Altezza di lavoro
Working height
Hauteur de travail

920 ± 30 mm *

Arbeitshöhe

Altura de trabajo

Velocità di lavoro

Working speed

Vitesse de travail

Arbeitsgeschwindigkeit

Velocidad del transportador

2 - 8 m/min *

Vottaggio-frequenza-fasi

Voltage-frequency-phases

Voltage-frequence-phases

Spannung-Frequenz-Phasen

Voltaje-frecuencia-fases

380 V ·

50 Hz ·

3 Ph ·

* Altro su richiesta

Other on request_Autre sur demande

Weiter auf Anfrage_Otro sobre demanda

* Altro su richiesta

Other on request_Autre sur demande

Weiter auf Anfrage_Otro sobre demanda

Dati tecnici e illustrazioni non impegnative

Technical alterations reserved_Sous réserve de modifications techniques

Technische Änderungen vorbehalten_Reserva del derecho de modificar datos tecnicos e ilustraciones

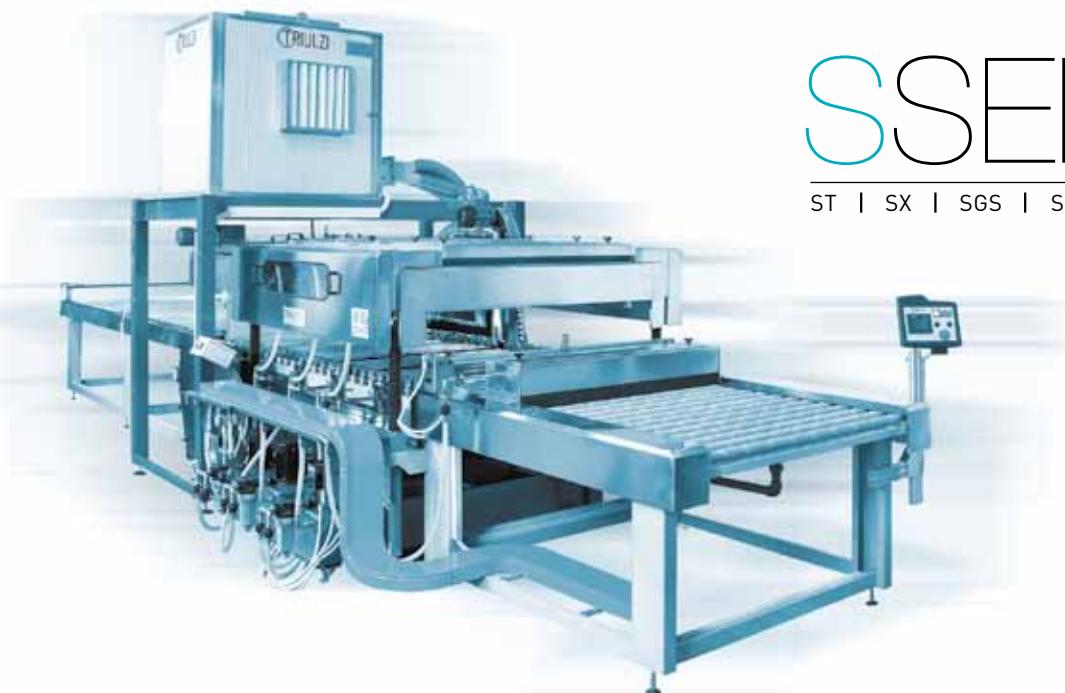
01| ORIZZONTALI

HORIZONTAL_HORIZONTALES_HORIZONTALE_HORIZONTAL

Qualità e consenso. Soluzioni su misura Quality and consent. Custom solutions

Qualité et accord. Solutions sur mesure Qualität und Konsens. Kundenspezifische Lösungen

Calidad y consenso. Soluciones a medida



S SERIES

ST | SX | SGS | SP | **SY.1310.6.3.4** | SY

IT LAVATRICI ASCIUGATRICI ORIZZONTALI

DESCRIZIONE

- Larghezze di lavoro da 660 a 3400 mm
- Robusta costruzione in profilati d'acciaio eletrosaldati
- Travi sostegno rulli, vasca di recupero e parti a contatto con l'acqua in acciaio inox, bulloneria, tubazioni, pompa, filtri inclusi
- Vassoio inox estraibile per recupero rottami vetro
- Rulli di trasporto rivestiti in gomma vulcanizzata e rettificati
- Prelavaggio superiore
- Lavaggio con 4 spazzole cilindriche (2 + 2)
- Asciugatura con 4 soffiatori (2 + 2)
- Ventilatore ad alta pressione acusticamente insonorizzato
- Livello di pressione sonora entro gli standard
- Inverter per comando rotazione rulli trasportatori con display velocità
- Impianto elettrico e pulsantiera secondo le norme
- Telaio e ripari zona asciugatura in acciaio protetti con vernice a polvere
- Colore standard: grigio chiaro
- Conformità alle normative europee e internazionali

EN HORIZONTAL WASHING DRYING MACHINE

DESCRIPTION

- Working width from 660 to 3400 mm
- Strong welded construction
- Beams support rollers, collection tank and parts at contact with water are made of stainless steel, bolts and nuts, pipes, pump, filters included
- Stainless steel tray removal for glass scrap recovery
- Rubberized vulcanized and rectified conveyor rollers
- Upper prewashing
- Washing by 4 cylindrical brushes (2 + 2)
- Drying by 4 blowers (2 + 2)
- High pressure fan placed in a sound-proof acoustic enclosure
- Sound pressure level within the standards
- Inverter for conveyor rollers rotation drive with digital display for speed
- Electrical equipment and control panel in accordance to current standards
- Frame and drying section guards made of steel oven painted
- Standard colour: light grey
- Conformity to the normative Europeans and international

ZOOM

**Sistema di risparmio energetico intelligente
“SMART STAND BY”, personalizzabile**

Energy saving system
“SMART STAND BY”, customized

Système d'épargne énergétique intelligent
“SMART STAND BY”, sur mesure

Intelligent Energie-Ersparung System
anpassbare “SMART STAND BY”

Sistema de ahorro energético inteligente
“SMART STAND BY”, personalizable



FR MACHINE DE LAVAGE ET DE SECHAGE HORIZONTALES

DESCRIPTION

- Largeur de travail de 660 à 3400 mm
- Construction solide en profilés d'acier électro soudé
- Poutres soutien rouleaux, bac de récupération et parties en contact avec l'eau sont en acier inox, boulonnerie, tuyauteries, pompe, filtres icluses
- Plateau amovible en acier inox pour récupération des débris de verre
- Rouleaux de transport revêtus de caoutchouc vulcanisé et rectifié
- Prélavage supérieur
- Lavage avec 4 brosses cylindriques (2 + 2)
- Séchage par 4 lames de soufflage (2 + 2)
- Ventilateur à haute pression insonorisé
- Niveau de pression sonore conforme à la norme
- Inverter pour entraînement rouleaux de transport avec affichage de la vitesse
- Installation électrique et tableau de commande selon les normes
- Châssis et protections de la zone d'essorage en acier recouvert de vernis à poudre
- Couleur standard: gris clair
- Conformité aux normes européennes et internationales

D HORIZONTAL WASCH UND TROCKEN MASCHINEN

BESCHREIBUNG

- Arbeitsbreite von 660 bis 3400 mm
- Starke Konstruktion aus elektrogeschweißt Stahlprofilen
- Balken stützen Rollen, Auffangwanne und Teile in Berührung mit Wasser aus rostfreiem Stahl, Schrauben, Rohre, Pumpe, Filter einbezogen
- Abnehmbare Platte aus rostfreiem Stahl zum Auffang der Glassplitter
- Transportrollen mit vulkanisiertem und rektifiziertem Vollgummi
- Oberes Vorwaschen
- 4 zylindrische Waschbürsten (2 + 2)
- Trocknung durch 4 Luftdüsen (2 + 2)
- Hochleistungsgebläse in schallgedämpftem Gehäuse
- Gesetzmäßiger Lärmpegel
- Transportrollenantrieb durch Inverter mit Digitalanzeige für die Geschwindigkeit
- Elektrische Ausrüstung und Schaltpult nach Vorschrift
- Rahmen und Abdeckungen der Trocknungszone aus Stahl geschützt durch Speziallack
- Standardfarbe: hellgrau
- Einhaltung internationaler und europäischer Normen

SP LAVADORA Y SECADORA ORIZONTAL

DESCRIPCIÓN

- Anchura de trabajo de 660 a 3400 mm
- Construcción robusta con perfiles de acero electro soldados
- Vigas sostén rodillos, el tanque de recuperación y las piezas en contacto con el agua son de acero inoxidable, incluyendo pernos, tuercas, tubos, bombas, filtros
- Bandeja extraíble de acero inoxidable para la recuperación de los trozos de vidrio
- Rodillos del transporte recubiertos de goma vulcanizada y rectificados
- Prelavado superior
- 4 cepillos cilíndricos de lavado (2 + 2)

- 4 sopladores de secado (2 + 2)
- Ventilador de alta presión insonorizado
- Nivel sonoro dentro de las normas
- Marco y protecciones de la sección de secado en acero protegido con pintura a polvo
- Giro de los rodillos del transportador por inverter con visualización digital de la velocidad
- El equipamiento eléctrico y el panel de mandos cumplen la normativa vigente
- Color estándar: gris claro
- Conformidad con la normativa europea e internacional

IN PRIMO PIANO_Focus on

A conferma della continua evoluzione Triulzi Cesare srl ha realizzato lavatrici per l'integrazione in linee di trattamento coating e lavatrici a monte e a valle di linee per trattamento vetro, pannelli fotovoltaici e TCO.

To confirm the continuous evolution Triulzi Cesare srl has realized washers for the integration in coating lines and washers for upstream and downstream lines for photovoltaic panels and TCO.

Pour confirmation de l'évolution continue Triulzi Cesare srl a réalisé des machines à laver pour l'intégration en lignes de traitement coating et machines à laver en amont et en aval des lignes pour le traitement verre pour panneaux photovoltaïques et TCO.

Die bisherige Entwicklung bestätigend, realisiert Triulzi Cesare srl Waschanlagen für die Integration in Beschichtungslinien sowie als vor- und nachgeschaltete Linien für die Produktion von Solarzellen und TCO-Beschichtungen.

A noter_Im Fokus Enfocados en

Una confirmación de la evolución continua de Triulzi Cesare srl es la fabricación de lavadoras para su integración en líneas de capa y lavadoras para líneas superiores e inferiores para paneles fotovoltaicos y TCO.



01

La cura nel dettaglio _ The care in the detail
Le soin dans le détail _ Die Liebe zum Detail
Cuidado de los detalles

01



modello
model_modèle_modell_modelo
SX.1010.4.2.4

Versione con spessore autoregolante
Version with self adjusting thickness
Version avec épaisseur autoreglable
Version mit Glasstärkenregulierung
Versión con espesos auto regulado

larghezza utile working width largeur utile arbeitsbreite ancho de trabajo	1010 mm	4025 mm (L) 2220 mm (W) 1320 mm (H)	misure d'ingombro overall dimensions dimensions totales gesamtabmessungen dimensiones totales	15 kW	vetro minimo minimum glass verre min. min. glas vidrio mínimo	220 x 80 mm	altezza di lavoro working height hauteur de travail arbeitshöhe altura de trabajo	1,5 - 12 mm	380 V 50 Hz 3 Ph
					spessore vetro glass thickness épaisseur du verre glasdicke espesor del vidrio	920 ± 30 mm	velocità di lavoro working speed vitesse de travail arbeitsgeschwindigkeit velocidad del transportador		

modello
model_modèle_modell_modelo

SY.1310.6.3.4

02

Versione per lavaggio vetro per preparazione processo pannello fotovoltaico. Dotata di dispositivo per riduzione consumo acqua e risparmio energetico

Version for washing glass for photovoltaic panels process. Including device for water saving and energetic saving

Version pour lavage du verre pour proces panneaux photovoltaïques. Équipée d'un dispositif pour la réduction de la consommation d'eau et l'économie énergétique

Version fur waschanlage für die solar panel process. Mit Vorrichtung zur Verringerung des Wasserverbrauchs und Energieeinsparfunktion

Version para lavar vidrio para proceso de paneles fotovoltaicos. Dotada de dispositivo para reducción del consumo de agua y ahorro energético



larghezza utile working width largeur utile arbeitsbreite ancho de trabajo	1310 mm	5600 mm (L) 2720 mm (W) 3510 mm (H)	misure d'ingombro overall dimensions dimensions totales gesamtabmessungen dimensiones totales	44 kW	vetro minimo minimum glass verre min. min. glas vidrio mínimo	240 x 100 mm	altezza di lavoro working height hauteur de travail arbeitshöhe altura de trabajo	1,5 - 35 mm (stroke) 500 mm	380 V 50 Hz 3 Ph
					spessore vetro glass thickness épaisseur du verre glasdicke espesor del vidrio	920 ± 30 mm	velocità di lavoro working speed vitesse de travail arbeitsgeschwindigkeit velocidad del transportador		

03

modello
model_modèle_modell_modelo
SP.1610.4.2.4



Versione con dispositivo per grossi spessori

Version with big thickness device

Version avec dispositif pour grosses épaisseurs
Geräte-Version für große Glasstärken

Versión con dispositivo para espesores gruesos

1610 mm	5770 mm (L) 2820 mm (W) 1320 mm (H)	16 kW	260 x 120 mm	920 ± 30 mm	1,5 - 35 mm	2 - 8 m/min	380 V 50 Hz 3 Ph	

modello
model_modèle_modell_modelo

SX.1610.4.2.4

04



Versione con lama aria dopo prelavaggio per creare una barriera di separazione ed evitare la contaminazione dell'acqua di lavaggio

Version with top air knife after the prewash to minimize contamination of washing section

Version avec soffleur air de séparation pour éviter les contaminations de la section lavage

Luft geblase für trennung, um verseuchungen zu vermeiden

Soplador de separacion para evitar contaminaciones sección lavado

1610 mm	5770 mm (L) 2820 mm (W) 1320 mm (H)	17 kW	260 x 120 mm	920 ± 30 mm	1,5 - 14 mm	2 - 8 m/min	380 V 50 Hz 3 Ph	

05

modello
model_modèle_modell_modelo

SYA.PLEA.1810.8.1+4.8



Versione completamente in acciaio inox.
Versione con selezione vetro LOW-E. e regolazione spessore in automatico. Alta velocità prestazioni

Completely in stainless steel.
 Version with LOW-E. glass selection and automatic thickness. High speed and performances

Complètement en acier inox. Version avec sélection du verre à couche et régulation de l'épaisseur automatique. Haute vitesse et performances

Vollständig aus rostfreiem stahl.
 Version mit LOW-E. Glas Funktion und automatischer Glasstärkenanpassung. Hohe Leistung und Geschwindigkeit

Enteramente de acero inoxidable.
 Versión con selección para vidrio LOW-E. y regulación automática del espesor. Alta velocidad y prestaciones

larghezza utile working width largeur utile arbeitsbreite ancho de trabajo	1810 mm	6800 mm (L) 3220 mm (W) 3510 mm (H)	104 kW	300 x 150 mm	920 ± 30 mm	1,5 - 35 mm (stroke) 500 mm	2 - 18 m/min	380 V 50 Hz 3 Ph
misure d'ingombro overall dimensions dimensions totales gesamtabmessungen dimensiones totales								
potenza installata installed power puissance installée installiert starke potencia instalada								
vetro minimo minimum glass verre min. min. glas vidrio mínimo								
altezza di lavoro working height hauteur de travail arbeitshöhe altura de trabajo								
spessore vetro glass thickness épaisseur du verre glasdicke espesor del vidrio								
velocità di lavoro working speed vitesse de travail arbeitsgeschwindigkeit velocidad del transportador								
vottaggio-frequenza-fasi voltage-frequency-phases tensione-frequenza-fasi spannung-frequenz-phasen voltaje-frecuencia-fases								

modello
model_modèle_modell_modelo

SYA.PLEA.2010.8.1+3.6

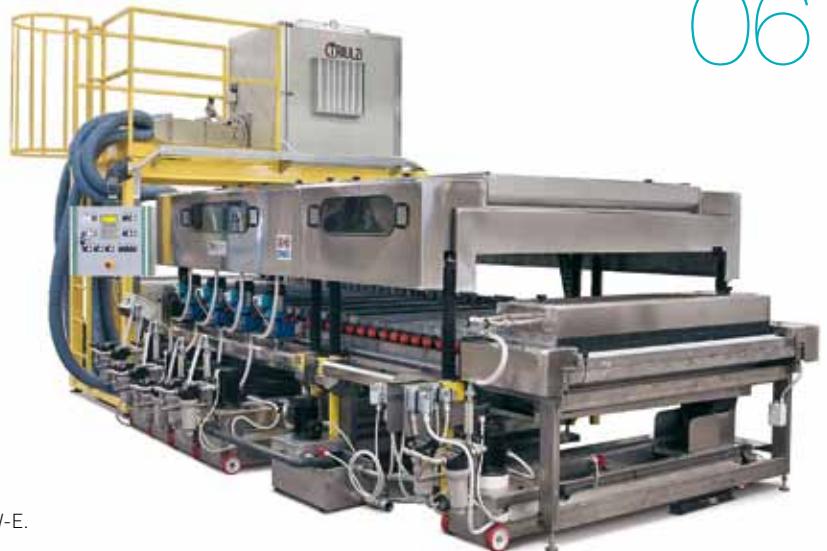
Versione completamente in acciaio inox. Versione con selezione vetro LOW-E. e regolazione spessore in automatico. Alta velocità prestazioni.
 PLC per diagnostica con visualizzazione manutenzione ordinaria gestione parametri

Completely in stainless steel. Version with LOW-E. glass selection and automatic thickness. High speed and performances.
 PLC for diagnostic with ordinary maintenance settings of parameters

Complètement en acier inox. Version avec sélection du verre à couche et régulation de l'épaisseur automatique. Haute vitesse et performances.
 PLC pour le diagnostic avec affichage entretien ordinaire et la gestion des paramètres

Vollständig aus rostfreiem stahl. Version mit LOW-E. Glas Funktion und automatischer Glasstärkenanpassung. Hohe Leistung und Geschwindigkeit SPS mit Veranschaulichung Gewöhnliche Wartung für Diagnose und Parameter-Management

Enteramente de acero inoxidable. Versión con selección para vidrio LOW-E. y regulación automática del espesor. Alta velocidad y prestaciones.
 PLC para diagnosticar con visualización manutención ordinaria y gestionar los parámetros



larghezza utile working width largeur utile arbeitsbreite ancho de trabajo	2010 mm	7100 mm (L) 3420 mm (W) 3510 mm (H)	99 kW	300 x 150 mm	920 ± 30 mm	2 - 35 mm (stroke) 500 mm	2 - 12 m/min	380 V 50 Hz 3 Ph
misure d'ingombro overall dimensions dimensions totales gesamtabmessungen dimensiones totales								
potenza installata installed power puissance installée installiert starke potencia instalada								
vetro minimo minimum glass verre min. min. glas vidrio mínimo								
altezza di lavoro working height hauteur de travail arbeitshöhe altura de trabajo								
spessore vetro glass thickness épaisseur du verre glasdicke espesor del vidrio								
velocità di lavoro working speed vitesse de travail arbeitsgeschwindigkeit velocidad del transportador								
vottaggio-frequenza-fasi voltage-frequency-phases tensione-frequenza-fasi spannung-frequenz-phasen voltaje-frecuencia-fases								

06

07



**Versone con gruppo oscillante superiore
e inferiore di spazzole piatte con apertura motorizzata**

Version with top and bottom oscillating group of flat brushes with motorized opening for maintenance

Version avec un groupe supérieur oscillant et un inférieur composé de brosses plates avec ouverture motorisée pour l'entretien

Version mit einer oberen und unteren Gruppe von oszillierenden Tellerbürsten mit motorisierten Öffnungen für Wartungsarbeiten

Versión con grupo oscilante de cepillos planos superior e inferior con apertura motorizada

	 larghezza utile working width largeur utile arbeitsbreite ancho de trabajo	 misure d'ingombro overall dimensions dimensions totales gesamtabmessungen dimensiones totales	 potenza installata installed power puissance installée installiert starke potencia instalada	 vetro minimo minimum glass verre min. min. glas vidrio minimo	 altezza di lavoro working height hauteur de travail arbeitshöhe altura de trabajo	 spessore vetro glass thickness épaisseur du verre glasdicke espesor del vidrio	 velocità di lavoro working speed vitesse de travail arbeitsgeschwindigkeit velocidad del transportador	 voltaggio-frequenza-fasi voltage-frequency-phases tension-freq-phases spannung-frequenz-phasen voltaje-frecuencia-fases
2200 mm	9250 mm (L) 3720 mm (W) 3510 mm (H)	36 kW	300 x 200 mm	920 ± 35 mm	2 - 35 mm (stroke) 500 mm	2 - 8 m/min	380 V 50 Hz 3 Ph	

02 Vasca miscelatore
Mixer tank_Bac mélangeur
Mischbehälter_Balsa mezcladora



03
Spazzole piatte
Flat brushes_Brosses plates
Tellerbürste_Cepillo plano



04
Apertura per manutenzione
Opening for maintenance
Ouverture pour entretien
Öffnung für Wartungsarbeiten
Apertura para mantenimiento



01

Gruppo sgrassaggio inferiore e superiore
Top and bottom scrubbing sections
Groupe de graissage inférieur et supérieur
Obere und untere Schrubb Sektion
Grupo inferior y superior de fregado

DETTAGLI
Details_Détails
Details_Detalles



modello
model_modèle_modell_modelo

SYA.PLEA.2600.6.2.4

Versione per selezione vetro Low.E in automatico e regolazione spessore automatica

Version for automatic Low.E glass selection and automatic thickness adjustment

Version pour la sélection du verre Low.E automatique et réglage de l'épaisseur automatique

Version mit automatischer Low.E Glas Funktion und automatischer Glasstärkeneinstellung

Versión para selección automática del vidrio Low-e y regulación del espesor automática

larghezza utile working width largeur utile arbeitsbreite ancho de trabajo	2600 mm	7525 mm (L) 4120 mm (W) 3510 mm (H)	misura d'ingombro overall dimensions dimensions totales gesamtabmessungen dimensiones totales	36 kW	300 x 150 mm	vetro minimo minimum glass verre min. min. glas vidrio mínimo	altezza di lavoro working height hauteur de travail arbeitshöhe altura de trabajo	spessore vetro glass thickness épaisseur du verre glasdicke espesor del vidrio
					920 ± 30 mm	2 - 35 mm (stroke) 500 mm	velocità di lavoro working speed vitesse de travail arbeitsgeschwindigkeit velocidad del transportador	380 V 50 Hz 3 Ph

modello
model_modèle_modell_modelo

SYA.4GS.3400.6.2+4.8

Versione Jumbo per linea coating. Completamente acciaio inox con 4 gruppi oscillanti superiori di spazzole piatte con apertura motorizzata. Alta velocità e prestazioni

Version Jumbo for coating line. Entirely made of stainless steel inox with 4 top oscillating scrubbing modules with flat brushes with motorized opening for maintenance.

High speed and performances

Version Jumbo pour ligne coating. Complètement en acier inox avec 4 groupes supérieurs oscillants de brosses plates avec ouverture motorisée. Haute vitesse et performances

Jumbo-Version, für Beschichtungsanlagen. Vollständig aus Edelstahl mit 4 oberen oszillierenden Bürsten-Gruppen mit motorisierter Öffnung für Wartungsarbeiten Hohe Leistung und Geschwindigkeit

Versión Jumbo para línea de capa. Completamente en acero inoxidable con 4 grupos de cepillos planos oscilantes superiores e inferiores con apertura motorizada: Alta velocidad y prestaciones



larghezza utile working width largeur utile arbeitsbreite ancho de trabajo	3400 mm	12050 mm (L) 4920 mm (W) 3510 mm (H)	misura d'ingombro overall dimensions dimensions totales gesamtabmessungen dimensiones totales	160 kW	400 x 400 mm	vetro minimo minimum glass verre min. min. glas vidrio mínimo	altezza di lavoro working height hauteur de travail arbeitshöhe altura de trabajo	spessore vetro glass thickness épaisseur du verre glasdicke espesor del vidrio

10



modello
model_modèle_modell_modelo
SYA.3400.8.1+3.8

Versione Jumbo per linea laminato.
Completemente acciaio inox.
Alta velocità e prestazioni

Version Jumbo for laminating line.
Entirely made of stainless steel.
High speed and performances

Version Jumbo pour ligne de verre feuilleté.
Complètement en acier inox.
Haute vitesse et performances

Jumbo-Version für Laminat-Glas.
Vollständig aus Edelstahl.
Hohe Leistung und Geschwindigkeit

Versión Jumbo para línea de laminado.
Completamente en acero inoxidable.
Alta velocidad y prestaciones

larghezza utile working width largeur utile arbeitsbreite ancho de trabajo	8130 mm (L) 4920 mm (W) 3510 mm (H)	misure d'ingombro overall dimensions dimensions totales gesamtabmessungen dimensiones totales	potenza installata installed power puissance installée installiert starke potencia instalada	vetro minimo minimum glass verre min. min. glas vidrio minimo	altezza di lavoro working height hauteur de travail arbeitshöhe altura de trabajo	spessore vetro glass thickness épaisseur du verre glasdicke espesor del vidrio	velocità di lavoro working speed vitesse de travail arbeitsgeschwindigkeit velocidad del transportador	vottaggio-frequenza-fasi voltage-frequency-phases tensione-fréquence-phasen spannung-frequenz-phasen voltaje-frecuencia-fases
3400 mm	117 kW	400 x 400 mm	920 ± 30 mm	3 - 50 mm (stroke) 500 mm	2 - 28 m/min		380 V 50 Hz 3 Ph	



01

Vista laterale lavatrice jumbo
Side view jumbo washer
Vue latérale jumbo machine
Seitliche Sehkraft jumbo
waschmaschinen
Ve laterale maquina jumbo

02

Motorizzazione indipendente spazzole
Independent brushes motorisation
Motorisation brosses indépendantes
Unabhängige Motorbürsten
Motorización independiente de los cepillos

DETAGLI

Details_Détails_Details_Detalles



03

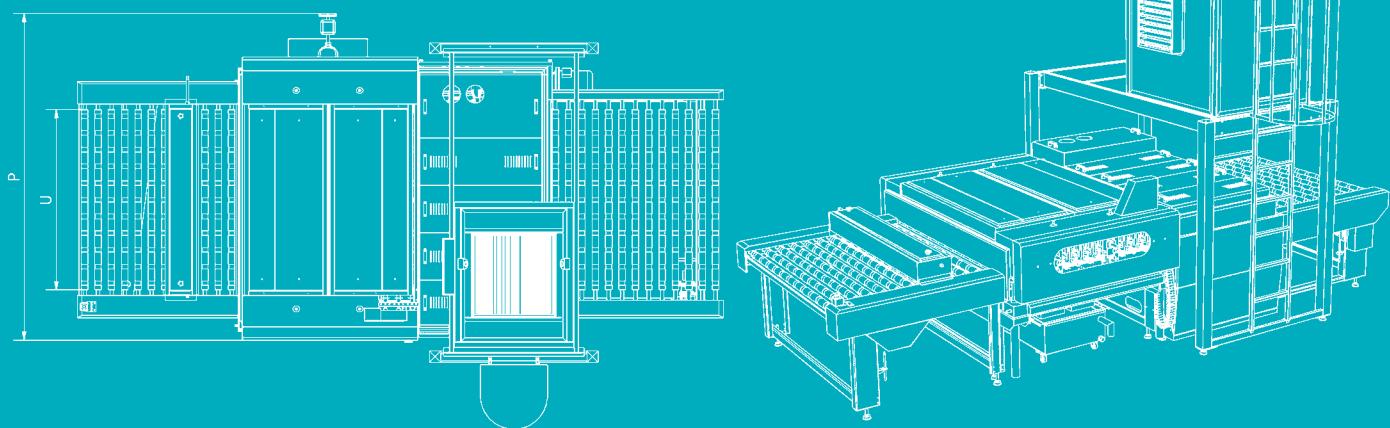
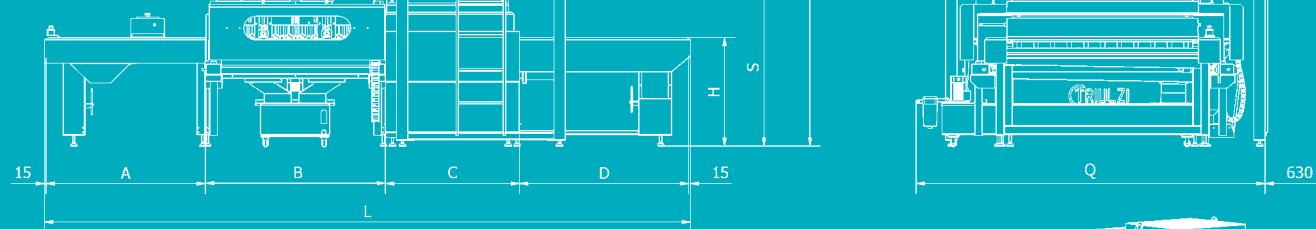
Supporti polimeri
Polymers supports
Supports polymères
Polymere Unterstützung
Soportes de polímero

04

Pannello con touch screen con visualizzazione manutenzione ordinaria
Touch screen panel with ordinary maintenance display
Panneau avec du touch screen avec affichage entretien ordinaire
Schalttafel mit Touch Screen mit Veranschaulichung Gewöhnliche Wartung
Panel con touch screen con visualizacion manutencion ordinaria

U= larghezza utile/ useful width
 A= entrata/ inlet
 B= lavaggio / washing
 C= asciugatura/ drying
 D= uscita/ outlet/ sortie
 L= lunghezza totale/ total lenght

H= altezza piano lavoro/ working height
 S= altezza/ height
 V= altezza totale/ total height
 P= larghezza/ width
 Q= larghezza totale/ total width



SSERIES_OPZIONI

IT OPZIONI

- Prelavaggio inferiore
- Prelavaggio alta pressione
- Lama aria di separazione per evitare contaminazioni
- Vasca aggiunta di recupero con doppio filtro e pompa
- Riscaldamento acqua con resistenza elettrica e regolatore di livello; temperatura visualizzata in pulsantiera
- Coibentazione vasca calda
- Trattamento acqua (deminerilizzatore, osmosi inversa, etc.)
- Rilevatore di conducibilità dell'acqua per un controllo costante dei parametri richiesti
- Copie di spazzole cilindriche complete di vasca di recupero, pompa e filtri
- Selezione spazzole di lavaggio per vetri con rivestimento (LOW-E) attuata con cilindri pneumatici e inverter per regolazione rotazione spazzole
- Dispositivo per passaggio vetri di grosso spessore fino a 35 mm, regolazione manuale o motorizzata con visualizzazione, con dispositivo sicurezza spessore
- Blocco della traslazione nel caso di introduzione vetro con spessore superiore inadeguato
- Gruppi sgrassaggio superiori e inferiori con spazzole piatte
- Vasca inox per detergente/ossido di cerio per gruppo sgrassaggio
- Dispositivo motorizzato per il sollevamento della parte superiore fino a 500 mm per una facile e rapida manutenzione
- Dispositivo spessori automatico fino a 50 mm gestito dal PLC
- Velocità di lavoro superiore allo standard
- Tripla asciugatura con ventilatore sistemato sopra la macchina in cassone coibentato, su apposito telaio completo di scala
- Dispositivo automatico per la chiusura del flusso aria
- Comando rulli con coppia conica
- Lunghezza del trasporto in entrata e uscita diversa dal standard
- Barra elettrostatica superiore e inferiore
- Telaio completamente in acciaio inox
- Spazzole oscillanti speciali
- Supporti polimeri per rulli
- Supporti polimeri per spazzole
- Cuscinetti e supporti inox per rulli
- Inverter su ventilatore per risparmio energetico
- Teleassistenza
- Altro su richiesta

Options_Options_Optionen_Opcionales

EN OPTIONS

- Lower prewashing
- High pressure prewash
- Air knife of separation to avoid possible contamination
- Extra collection tank with double filter and pump
- Water heating for the tank with electrical heating element and level switch water temperature display
- Insulated hot tank
- Water treatment (deminerilizer, reverse osmosis, etc.)
- Conductivimeter for water controls to keep the parameters required
- Pairs of cylindrical brushes complete with water recovery tank, pumps and filters
- Washing brushes selection for coated glasses (LOW-E.) by means of pneumatic cylinders and inverter for brushes rotation adjustment
- Device for glass thickness up to 35 mm by handwheel or motorized adjustment with digital display, with safety thickness device
- Transport stop in case larger thickness glasses are entered when machine is set at a lower thickness
- Upper and lower scrubber sections with flat brushes
- Detergent stainless steel tank/cerium oxyde for scrubber section
- Motorized height adjustment device of the whole upper section up to 500 mm for a quick and easy internal inspection and maintenance
- Automatic thickness device up to 50 mm controlled by PLC
- Working speed higher than the standard
- Triple drying with powerful fan fitted into an insulated box and placed on a frame complete with ladder
- Automatic air knives shut off
- Rollers driven by bevel gear
- Length of inlet and outlet conveyor different from the standard
- Top and bottom electrostatic bar
- Independent brushes motorisation
- Special oscillating brushes
- Polymer supports for rolls
- Polymer supports for brushes
- Supports and bearings in stainless steel for rollers
- Frequency control for fan for energy saving
- Teleservice
- Other on request

SERIES_OPZIONI

Options_Options_Optionen_Opcionales

FR OPTIONS

- Prélavage inférieur
- Prélavage haute pression
- Souffleur air de séparation pour éviter contaminations éventuelles
- Extra bac de récupération eau avec double filtre et pompe
- Chauffage de l'eau avec résistance électrique et indicateur de niveau température avec affichage sur le pupitre
- Isolation bac chaude
- Traitement eau (desminéralisateur, osmose inverse, etc.)
- DéTECTeur de conductibilité de l'eau pour un contrôle constant des paramètres demandés
- Paires de brosses cylindriques complètes avec bac de récupération d'eau, pompe et filtres
- Sélection brosses de lavage pour verres à couche (LOW-E) actionnée par cylindres pneumatiques et inverter pour réglage rotation brosses
- Dispositif pour verres de grosse épaisseur jusqu'à 35 mm avec réglage manuel ou motorisé avec visualisation, avec dispositif de sécurité épaisseur
- Arrêt de la translation en cas d'introduction de verres d'épaisseur supérieure inadéquate
- Section de dégraissage supérieur et inférieur avec brosses plates
- Bac en inox/oxyde de cerio pour détergent dans section dégraissage
- Dispositif motorisé pour le réglage en hauteur de la superstructure de la machine jusqu'à 500 mm pour une accessibilité rapide et un entretien facile
- Dispositif automatique d'épaisseurs jusqu'à 50 mm contrôlé par PLC
- Vitesse de travail supérieure au standard
- Triple séchage avec ventilateur à haute pression placé dans un caisson insonorisé et placé au dessus sur un châssis complet avec échelle
- Dispositif automatique pour la fermeture du flux d'air
- Entrainement des rouleaux par couple conique
- Sections d'entrée et de sortie hors standard
- Barre électrostatique supérieur et inférieure
- Motorisation des brosses indépendantes
- Brosses oscillantes spéciales
- Supports polymériques pour rouleaux
- Supports polymériques pour brosses
- Supports et roulements inox pour roulements
- Inverter sur ventilateur pour économie énergétique
- Tele assistance
- Autre sur demande



PUREZZA E INNOVAZIONE

Purity and innovation
Pureté et innovation
Reinheit und Erneuerung
Pureza y Innovación

SP OPCIONALES

- Prelavado inferior
- Prelavado alta presión
- Soplador de separación para evitar contaminaciones
- Extra tanque de recuperación con doble filtro y bomba
- Calentamiento del agua por resistencia eléctrica con regulador de nivel, visualización digital de la temperatura del agua
- Aislamiento tanque caliente
- Tratamiento del agua (desmineralizador, osmosis inversa, etc.)
- Conductivímetro para control continuo de los parámetros del agua
- Grupos de cepillos cilíndricos completos, con tanque de recuperación, bombas y filtros
- Selección de los cepillos de lavado para vidrios de capa (baja emisividad) mediante cilindros neumáticos e inversor para la regulación de la rotación de los cepillos
- Dispositivo de apertura para vidrios de hasta 35 mm. de espesor, con regulación manual o motorizada y lectura digital, con seguridad espesor
- Detención del avance al introducir vidrios de espesor superior al adecuado
- Secciones superior e inferior con cepillos planos
- Tanque en acero inoxidable/oxyde de cerio para el detergente en la sección de cepillos planos
- Dispositivo motorizado para elevación de toda la parte superior hasta 500 mm. para una fácil y rápida inspección del interior y para mantenimiento

- Dispositivo automático para espesores de hasta 50 mm controlado por PLC
- Mando a distancia de la velocidad de trabajo
- Velocidad de trabajo superior a la estándar
- Triple secado mediante un potente ventilador colocado dentro de una caja insonorizada situada en una estructura con peldaños
- Dispositivo automático de parada del aire
- Rodillos accionados por engranaje angular
- Longitud no estándar de los transportadores de entrada y salida
- Barra electrostática superior e inferior
- Motorización independiente de los cepillos
- Cepillos oscilantes especiales
- Soportes de polímero para los rodillos
- Soportes de polímero para los cepillos
- Soportes y rodamientos en acero inoxidable para los rodillos
- Inversor en ventilador para ahorro energético
- Tele asistencia
- Otros sobre demanda

Triulzi Cesare srl

C.so Como, 36B
I-20051 Limbiate (MB) - ITALY
T. +39 02 9963991
+39 02 9960704
F. +39 02 9961207
triulzi@triulzi.com
www.triulzi.com